

**Совет Безопасности**

Distr.: General
5 September 2007
Russian
Original: English

**Вербальная нота Постоянного представительства Ирака при
Организации Объединенных Наций от 30 августа 2007 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Постоянное представительство Республики Ирак при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Председателю Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и имеет честь настоящим препроводить письмо министра иностранных дел Республики Ирак Его Превосходительства г-на Хошияра Зибари, в котором он изложил мнения правительства Ирака в отношении компенсации, возложенной на Ирак после вторжения в Кувейт, совершенного прежним иракским режимом (см. приложение).

Постоянное представительство Республики Ирак имеет честь также просить о распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.



Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 30 августа 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

Уважаемый Председатель,

Я хотел бы указать на то, что компенсация, которую вынужден выплачивать Ирак, была установлена в результате действий прежнего диктаторского режима. Расплачиваться за это пришлось иракскому народу, хотя он и не имел к этим действиям никакого отношения и продолжает страдать от этого, несмотря на тот факт, что во всех соответствующих резолюциях Совета Безопасности подчеркивается, что это не должно отражаться на удовлетворении основных нужд иракского народа. Вместе с тем стало очевидно, что происходит обратное; основные нужды иракского народа остаются неудовлетворенными, и именно иракскому народу, а не режиму пришлось расплачиваться все эти годы, чтобы выплатить указанную компенсацию.

Новое иракское правительство руководствуется идеями и политикой мирного сосуществования, добрососедства, взаимного уважения интересов, невмешательства во внутренние дела, мирного урегулирования международных споров и уважения основных прав человека и учета его основных нужд. Одним из результатов этой политики, которую провозгласило новое иракское правительство и которой оно неизменно следует, стала предпринятая многими государствами, в том числе государствами — членами Парижского клуба, инициатива сократить задолженность Ирака на 80 процентов. Этот шаг свидетельствует о том, что они осознают масштаб разрушений, причиненных Ираку в результате вышеупомянутой политики прежнего режима. Именно поэтому мое правительство в ходе своих контактов и консультаций с различными государствами стремится добиться аннулирования или, по крайней мере, сокращения компенсации, которую должен выплатить Ирак, как это было сделано в отношении задолженности Ирака.

Правительство Республики Ирак, ссылаясь на резолюции Совета Безопасности, в которых предусматривается, что 5 процентов всех поступлений от продажи нефти, нефтепродуктов и природного газа должны направляться в Компенсационный фонд, хотел бы указать на то, что объемы платежей, производимых в Фонд, возросли в результате повышения цены на нефть и роста объема производства в Ираке.

Ссылаясь далее на то, что в соответствии с пунктом 21 резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций и Ирак могут пересмотреть объем выплачиваемой компенсации и что Ирак давно предлагает Комиссии сократить эти платежи, правительство Ирака, таким образом, считает, что настало время для рассмотрения этого вопроса. Ирак хотел бы, чтобы действие обязательства по выплате компенсации было приостановлено или была сокращена сумма платежей, и с этой целью хотел бы вести работу в направлении создания нового и справедливого компенсационного механизма.

Ирак уже выплатил значительную сумму компенсации за вторую войну в Заливе — 22 081 193 340 долл. США по состоянию на 30 апреля 2007 года — и продолжает выплачивать эту компенсацию. По этой причине правительство моей страны хотело бы предложить Совету Безопасности просить Совет управляющих представить Совету Безопасности обзор положения в целях временного приостановления действия обязательства по выплате компенсации по вышеуказанной ставке, для того чтобы можно было создать новый механизм для ведения переговоров с государствами, которым Фонд должен выплачивать компенсацию, и достичь урегулирования этого вопроса, как это было сделано в случае с государствами, которые сократили объем причитающихся им выплат в счет погашения задолженности перед ними в соответствии с принципами Парижского клуба.

Обременение нового Ирака обязанностью платить по долгам прежних режимов идет вразрез с желанием дружественных государств помочь ему выйти из трудного положения, в котором он находится. Ежеквартально Ирак теряет от 200 млн. долл. США до 250 млн. долл. США; это сказывается на его усилиях по восстановлению и повышению уровня жизни иракского народа, который страдает в результате войн, развязанных прежним режимом.

Правительство Республики Ирак, вынося этот вопрос на рассмотрение Совета Безопасности, просит Совет по согласованию с Комиссией временно приостановить действие обязательства по выплате компенсации в целях сокращения компенсационных выплат до суммы, которая была бы посильной для Ирака в нынешних условиях. Он просит далее обсудить этот вопрос либо в рамках международной конференции с участием Ирака и соответствующих государств, либо на двусторонней основе между Ираком и каждым из таких государств. Мы надеемся на то, что Совет откликнется на просьбу Ирака и что мы сможем продолжить сотрудничество с дружественными государствами в целях обеспечения развития и достижения прогресса.

Примите, г-н Председатель, заверения в моем глубочайшем уважении.

(Подпись) Хошияр **Зибари**
Министр иностранных дел